

ZU VERKAUFEN

- **Heu abzugeben vom Sommer 2023** ☎ 347 8368154.
- **Stoffreste** gegen freiwillige Spende abzugeben ☎ 348 0867424.
- **Kreissäge günstig an Selbststahler abzugeben.** Hotel Schwarzer Adler, Seis ☎ 0471 706146, info@HotelSchwarzerAdler.it.
- **Kleine Heu- und Grummetballen** zu verkaufen (in Lajen) ☎ 333 4654419.

ARBEIT SUCHEN

- *Cerco lavoro come lavapiatti e aiuto cucina* ☎ 389 7610888.
- *Cerco lavoro come Zimmermädchen dalle 8-13 (oppure in casa privata)* ☎ 320 5362764.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco e cameriere (tanti anni di esperienza)* ☎ 334 1628649.
- *Cerco lavoro come lavapiatti e portiere di casa* ☎ 349 6563295.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco* ☎ 338 1488462.
- *Cerco lavoro come lavapiatti e tuttofare* ☎ 349 1162548.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco, tuttofare* ☎ 328 0698899.
- *Cerco lavoro come cameriera ai piani, tuttofare* ☎ 347 6977870.
- *Cerco lavoro come donna delle pulizie* 371 5267006.
- *Cerco lavoro come custode (6 anni di esperienza) senza alloggio* ☎ 324 5816460.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco (9 anni di esperienza)* ☎ 320 0458546.

STELLENANGEBOTE 1

- **Hotelsekretär/in mit Erfahrung als Führungshilfe/Direktionsassistentin** für 3* Residenz in Seis als Teilzeitjob gesucht. Lebenslauf an: neverstop.bz@gmail.com oder ☎ 335 7084708.
- ALPINA TOURDOLOMIT ST.ULRICH sucht zur **Verstärkung des Teams eine kontaktfreudige Person** mit guten Deutsch, Italienisch und Englisch Kenntnissen in Wort und Schrift. Vollständige Bewerbungen bitte an: info@atd-bz.com.
- **Pizzaiolo** sowie **zweisprachigen Kellner** von 16:00 - 22:00 Uhr für die Sommersaison für unsere Pizzeria auf der Seiser Alm. Für mehr Informationen ☎ 340 9165461 melden.
- Fa. Frei OHG mit Sitz in Karneid sucht Verstärkung: **Schlosser/Metallbauer** für Nutzfahrzeugaufbauten und **Bau-/Landmaschinenmechaniker** für Kranreparaturen in Voll-oder Teilzeit. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! ☎ 0471 353197 od. info@hfrei.it.
- **Putzfee für 4-5 Tage die Woche**, 3-4h am Tag. Gasthaus St. Oswald ☎ 334 7571066.
- **Servicemitarbeiter/in** für mittags und abends ca. 5-6h am Tag ab Juni , 3-4 mal die Woche sucht Gasthaus St. Oswald ☎ 334 7571066.
- Suchen für unser Souvenirgeschäft in Kastelruth (Spatzenladen) eine/n **freundliche/n Mitarbeiter/in zum sofortigen Eintritt**. Wir bieten eine befristete Arbeitsstelle bis zum 31. Oktober 2024 (38 Stundenwoche). Samstagnachmittag und Sonntag frei. Bei Interesse ☎ 339 1704003 oder E-Mail info@spatzenladen.it.
- Hotel Villa Kastelruth sucht ab Anfang Juni einen **Servicemitarbeiter (m/w) in Teilzeit für den Abendservice** (3-4 mal pro Woche). Wir freuen uns auf Deine Bewerbung info@hotelkastelruth.com, ☎ 0471 706308.
- Hotel Villa Kastelruth bietet einen **Praktikumsplatz im Service oder in der Küche für die Sommermonate**. Wir freuen uns auf Deine Bewerbung info@hotelkastelruth.com, ☎ 0471 706308.



KLEINANZEIGER

Gemeinde Kastelruth Nr. 20/24 vom **12.05. - 19.05.2024**

Nächste Ausgabe: 19.05. - 26.05.2024 (Anzeigenschluss: 15.05.2024)

MIT BEILAGE

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

- **Die Gemeinde Kastelruth sucht Stimmzähler.** Wir suchen jene Wähler, die bereit sind sich in das Verzeichnis der Stimmzähler eintragen zu lassen. Der Einsatz wird entlohnt und ein freier Tag wird als Ersatz für den geleisteten Dienst am Wochenende zur Verfügung gestellt.
- ***Il Comune di Castelrotto cerca scrutatori.** Si cercano elettori disposti a essere inseriti nell'albo degli scrutatori. Il lavoro è retribuito ed è previsto un giorno di riposo come compenso per il lavoro del fine settimana.*
- **Am Samstag, den 08.06.2024 und am Sonntag, den 09.06.2024 finden die Europaparlamentswahlen statt.** Für den Wahlgang wird der **gültige WAHLAUSWEIS** benötigt. Bei Verlust, Unbrauchbarkeit, oder sollte er voll sein, kann am Freitag, 7. Juni von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr, am Samstag, 8. Juni ab 9.00 Uhr und am Sonntag, 9. Juni von 7.00 Uhr bis 23.00 Uhr ein Duplikat im Wahlamt der Gemeinde angefordert werden.
- **Sabato, 08.06.2024 e domenica, 09.06.2024 si svolgono le elezioni del parlamento europeo.** Per votare, serve il **CERTIFICATO ELETTORALE valido**. Se è stato smarrito, deteriorato o se è esaurito, è possibile chiedere un duplicato nell'ufficio elettorale del comune, venerdì 7 giugno dalle ore 9.00 alle ore 18.00, sabato 8 giugno dalle ore 9.00 e domenica 9 giugno dalle ore 7.00 alle ore 23.00.
- **Kostenloser Transport bei den Europaparlamentswahlen am 08.-09.06.2024.** Menschen mit Behinderung und ältere gebrechliche Leute können sich bei Bedarf innerhalb Freitag, 07.06.2024 bis 17:00 Uhr beim Weißen Kreuz (Tel. 0471- 444444), für einen evtl. Transport zur Wahlsektion, vormerken.
- **Trasporto gratuito in occasione alle elezioni del parlamento europeo il 08.-09.06.2024.** *Personi disabili o persone con gravi infermità in necessità possono prenotare entro venerdì 07.06.2024 alle ore 17:00 presso la croce bianca (Tel. 0471-444444) un eventuale trasporto al seggio.*
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Gäste -** Die Gemeinde informiert, dass vom **06.06.2024 bis zum 08.09.2024** die Touristenärzte im Ambulatorium im „Martinsheim“ Kastelruth von Freitag bis Mittwoch (Donnerstag geschlossen) von 09.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr ihren Dienst leisten werden. Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist an den genannten Wochentagen von 09.00 bis 19.00 Uhr (Tel. 0471-705444) gewährleistet (auch für eventuelle Hausvisiten).

- **Servizio Guardie mediche turistiche** - Il Comune comunica che dal **06/06/2024 fino al 08/09/2024** presteranno servizio le guardie mediche turistiche nell'ambulatorio del "Martinsheim" a Castelrotto, dal venerdì al mercoledì (giovedì chiuso) dalle ore 09.00 fino alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 fino alle ore 19.00. La reperibilità telefonica del medico del Servizio (tel. 0471-705444) è garantita ai giorni settimanali nominati dalle ore 09.00 alle ore 19.00 (anche per eventuali visite a domicilio).
- Die Gemeindeverwaltung Kastelruth bietet auch diesen Sommer **Schülern und Studenten** die Möglichkeit, sich vom **01.07.2024 – 31.08.2024** an einem **Ausbildungs- und Orientierungspraktikum in der Gemeindebibliothek Kastelruth** zu beteiligen. Das entsprechende Gesuch liegt im Sekretariat der Gemeinde auf und ist auf der Internetseite www.kastelruth.it veröffentlicht. Die Gesuche müssen innerhalb Dienstag, 21.05.2024 um 12.00 Uhr im Sekretariat der Gemeinde abgegeben werden. Für eventuelle Auskünfte ☎ 0471 711552 (Jolanda) oder ☎ 0471 711551 (Daniela).
- *L'amministrazione comunale di Castelrotto offre agli scolari e studenti la possibilità di partecipare ad un tirocinio formativo e d'orientamento nella biblioteca di Castelrotto nell'estate per il periodo dal 01/07/2024 – 31/08/2024. Il modello per la domanda è depositato presso la segreteria del Comune ed è pubblicato sul sito internet www.comune.castelrotto.bz.it. Le domande devono pervenire alla segreteria del Comune entro le ore 12.00 di martedì, 21/05/2024. Ulteriori informazioni possono essere richieste telefonicamente al numero ☎ 0471 711552 (Jolanda) oppure ☎ 0471 711551 (Daniela).*

VERSCHIEDENES

- Die Mitarbeiter des **Senioren Club Kastelruth** laden herzlich zur **Maiandacht am Dienstag, 14. Mai 2024 um 19:30 Uhr** in die **Pfarrkirche Kastelruth** ein.
- **MAGISCHER ZAUBER - Sagen und Legenden über die saligen Frauen im Schlernggebiet.** Erzählnachmittag mit **Hexe Martha** am **Donnerstag, 16. Mai 2024 um 15.30 Uhr** in der **Bibliothek Kastelruth**.
- **Hatha Yoga Evening** mit Martina am **kleinen Steg Altes Gasthaus am Völser Weiher** mit anschließendem indischem Abendessen, **Donnerstags 16.05., 23.05., 30.05. und 06.06.** von 18-19 Uhr, Abendessen ab 19 Uhr. Yogamatte mitbringen, 40€ pro Abend, Anmeldung Martina ☎ 339 2672853. Bei schlechtem Wetter entfällt die Veranstaltung.
- **KunstNatur: SPUREN** - Von **18. Mai bis 20. Oktober 2024** findet im **Dorfzentrum von Seis** anlässlich des **50 Jahr Jubiläums des Naturparks Schlern-Rosengarten** eine **Skulpturenausstellung von Aron Demetz** statt. Vernissage mit Vorstellung der Werke und Aperitif am **Samstag, 18. Mai 2024 um 10:00 Uhr** - Treffpunkt im Tourismusbüro Seis. Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen. Weitere Informationen beim Tourismusverein Seis ☎ 0471 707024.
- Am **Samstag, 18. Mai 2024 um 20:00 Uhr** findet auf **Schloss Prösels** das **Frühjahrskonzert des Männergesangsvereins Tiers** statt. Zusammen mit dem **Kirchenchor Völser Aicha** wird es ein abwechslungsreicher Abend für alle Freunde der Chormusik. Eintritt: Freiwillige Spende.
- **Internationaler Museumstag im Schulmuseum Tagusens** am **Sonntag, 19. Mai 2024** **Lese- und Malstunde** mit **Evi Gasser** um **15:00 Uhr** und **16:00 Uhr**. Eintritt frei. Wir freuen uns auf euren Besuch!

- Am **Sonntag, 19. Mai 2024** ist der int. Museumstag. Das Kuratorium Schloss Prösels und der Kulturverein Castel Prösels laden alle Interessierten zum **Tag der offenen Schlosstore** ein. **Es finden Gratis-Führungen um 11.00, 12.00, 14.00 und 15.00 Uhr** statt.
- Der **Seniorenclub Seis** lädt am **Mittwoch, 22. Mai 2024** zur **1. Fahrt nach SIRMIAN NALS** ein. Abfahrt um 13:00 Uhr am Parkplatz Umlaufbahn. Anmelden bei Annemarie ☎ 340 2202286.
- Kreatives Angebot des **Trauer und Krisen Netzwerk Südtirol EO**: Nimm an der **Schreibwerkstatt** am **03. Juni 2024** von **19:00 – 21:30 Uhr** in der **Bibliothek Kastelruth** teil! Erwachsene und Jugendliche ab 15 Jahren sind eingeladen unter Anleitung Worte für das Unbegreifliche, noch nicht Greifbare, für einen Übergang, Verlust, Trauer und Krisen zu finden (keine Vorkenntnisse erforderlich). Information: Sara Profanter ☎ 348 8983160, info@trauernetzwerk-suedtirol.com, Sprechstunde jeden Montag von 08:00 bis 12:00 Uhr Seelsorgepraxis Rudi Sampt Kastelruth.

GESUCHT WIRD

- Die **Musikkapelle Kastelruth** sucht Verstärkung in der ersten Reihe! **Wir suchen Marketenderinnen**, die unseren Verein mit einem lächelnden Gesicht unterstützen. Bist du motiviert, verlässlich und jung, dann melde dich. Wir freuen uns auf euch! ☎ 339 8980252 (Maria).
- Hotel Schwarzer Adler sucht ein **Zimmer in Seis/Kastelruth/Völs für einen Mitarbeiter** ☎ 0471 706146 oder info@hotelschwarzeradler.it.
- **Cerco appartamento per tre persone con tre camere** ☎ 371 5267006.
- **Cercasi trilocale da affittare a partire dal 01 dicembre 2024 al 30 marzo 2025:** *Ricerchiamo un appartamento in affitto per i nostri medici e tecnici radiologi, 3 camere con 1 o 2 bagni. Possibilità di pagamento anticipato. Chi siamo: Dolomiten Trauma Clinic-Tesero e Alpe di Siusi, Sede Operativa: Compatsch, Urthaler, Alpe di Siusi* ☎ 340 6028958, www.dolomitentraumaclinic.com, info@dolomitentraumaclinic.com.
- **Cerco appartamento da affittare annuale** ☎ 328 0698899.
- **Suche Wohnung** (60-65m²) in Seis oder Kastelruth **für Einzelperson ganzjährig** zu mieten. Kontakt per WhatsApp/SMS ☎ 334 1628403.
- **Geborene Kastelrutherin und Ehemann** (ehemaliger Berufsoffizier der Bundeswehr) suchen zur Umsiedelung aus Oberbayern nach Südtirol im Schlernggebiet eine **unmöblierte 3-Zimmer-Wohnung zur Dauermiete**. Die Wohnung sollte mindestens 90qm groß sein, ein Gäste-WC haben, möglichst einen Keller/Abstellraum und eine Garage oder Carport. Über eine Kontaktaufnahme über eMail (post@nisslemail.de) würden wir uns freuen.
- **Cerco appartamento in affitto per 2 adulti e 2 bambini a Siusi/Castelrotto** ☎ 333 8781776.

ZU VERSCHENKEN

- **2 Junge Kätzchen** an liebevollen Tierhalter zu verschenken (Eines ist Schwarz Weiß mit langen Haaren und Weiß drei farbig) ☎ 348 7732090.

ZU VERMIETEN

- **Räumlichkeiten für Lagerhalle und Büro** in Völs-St.Anton-Handwerkerzone (300 m²) ☎ 335 5743412, info@tetter.it.
- **Büro/Geschäftslokal** (ca. 60m²) im **Zentrum von Kastelruth** ☎ 335 5738379.

BEILAGE

Ausgabe Nr. 20/24 vom **12.05. - 19.05.2024**

STELLENANGEBOTE 2

- Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir einen **qualifizierten Zimmermann / Lehrling / Sommerpraktikanten** zum sofortigen Eintritt. Wir bieten tolles Arbeitsklima und ein junges Team. Du bist interessiert? Dann melde dich unter ☎ 333 2303529 oder info@zimmerei-mauroner.com.
- **Freundliche und motivierte Zahnarztassistentin mit Erfahrung oder zum Anlernen** für unsere moderne Zahnarztpraxis in Kastelruth. Wenn Ihr interessiert seid, schreibt uns bitte an jobs@rier.bz oder ruft einfach an ☎ 0471 706753.
- Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir **qualifizierten Elektriker zum sofortigen Eintritt**. Wir bieten tolles Arbeitsklima, eigenständiges Arbeiten und Firmenfahrzeug. Du bist interessiert? Melde dich unter ☎ 340 1584624 oder info@elektro-zemmer.it.
- **Kochlehrling / Kommis** ab Mai /Juni zur Ergänzung unseres Küchenteams gesucht. Hotel zum Turm Kastelruth ☎ 0471 706349, info@zumturm.com.
- **Kellner Lehrling oder Hilfskraft im Service** für August bis Mitte September gesucht. Hotel zum Turm Kastelruth ☎ 0471 706349, info@zumturm.com.
- **Servicemitarbeiter/in** für die Sommersaison gesucht für das Hotel Waldsee. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an info@hotel-waldsee.com oder ☎ 335 7049195.
- **2 Koch/in** AB MAI zur Verstärkung unseres Teams. Valentinerhof ☎ 0471 706270, office@valentinerhof.com.
- **Wanderführer gesucht**. Sporthotel Floralpina ☎ 0471 727907, info@floralpina.com.
- Sozialgenossenschaft aus Bozen sucht **Reinigungspersonal für die Zone Seis/Völs**. Von Mo-Fr abends in einer Bank. Weitere Informationen und Bewerbungen bitte an yvonne.peruzzi@bolzanosolidale.it.
- **Mithilfe zum Säubern von Ferienwohnungen** ab Mitte Mai, nur samstags, info@triefnerhof.com oder ☎ 339 8804890.
- **Servicemitarbeiter/in** ab Mitte Mai für Restaurant/Pizzeria in Kastelruth ☎ 377 3970707.
- **Zimmermädchen für freie Tage** 3 x wöchentlich. Mirabell Alpine Garden Resort **** ☎ 0471 706134, info@hotel-mirabell.net.
- **II. Koch und Küchencommis** für die Sommersaison. Mirabell Alpine Garden Resort **** ☎ 0471 706134, info@hotel-mirabell.net.
- Neues CMP Geschäft in Seis sucht **ab sofort freundliche, motivierte Mitarbeiter/in für den Verkauf**, in Voll- oder Teilzeit. Wir freuen uns auf deine Bewerbung ☎ 0424 515411, personale@campagnolo.it.
- **Barista** ab Anfang Juni gesucht. Hotel Emmy, Völs. Wir freuen uns auf deine Bewerbung! ☎ 0471 726014 oder info@hotelemmy.it.
- **Rezeptionsmitarbeiter** (m|w) ab Mai 2024 für das Schgaguler Hotel gesucht. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung an jobs@schgaguler.com oder ☎ 335 1338511.
- **Servicemitarbeiter** (m|w) ab Mai 2024 für das Schgaguler Hotel gesucht. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung an jobs@schgaguler.com oder ☎ 335 1338511.
- **Wanderführer/in** (m|w) ab Juni 2024 für das Schgaguler Hotel gesucht. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung an jobs@schgaguler.com oder ☎ 335 1338511.
- **Bedienung** für die Sommersaison ab Ende Mai gesucht. Schafstallhütte ☎ 335 6141761.

- Wir suchen für die Schlossbar Prösel eine **Servicemithilfe/Barist/-in in Teilzeit** für die Sommermonate. Melde dich gerne bei Marina: ☎ 334 532 0964, Barbara ☎ 366 345 9938 oder per E-Mail: schlossbarcastello@hotmail.com. Wir freuen uns!
- **Hydrauliker Geselle/Vorarbeiter** zur Verstärkung unseres Teams. Rier Martin GmbH, Völs ☎ 335 5733775.
- **Küchenhilfe** für die Sommersaison ab Anfang Juni gesucht. Keine Unterkunft vorhanden. Hotel Schwarzer Adler, Seis ☎ 0471 706146, info@HotelSchwarzerAdler.it.
- Spitzbühlhütte auf der Seiser Alm sucht für die Sommersaison **Servicekraft zum Nachtragen von Speisen und Getränke** (vom 01.06.24 bis 20.10.24, nur Tagesbetrieb, evtl. mit Unterkunft) ☎ 340 4857441, spitzbuehlhuette@live.de.
- EDEN APARTMENTS SEIS sucht **Receptionist** w/m für unsere Residence mit Ferienwohnungen. Verantwortungsvoll, Empathisch, Pünktlich, Gewissenhaft, 5/6 Tageswoche, DE/IT/EN in Wort und Schrift, Eigeninitiative, Gute ASA Kenntnisse, 20/24 Stunden/Woche, Sicheres Auftreten, Flexibilität. Vertrag für Sommer und Winterseasonen, Attraktiver Arbeitsplatz, Ganze Struktur erst kürzlich umgebaut, Tolles Arbeitsklima und Ambiente. Wir freuen uns auf Eure Bewerbung neverstop.roberto@gmail.com oder ☎ 335 7084708.
- **Zimmermädchen- Aushilfe** für 2-3 Tage in der Woche ab Mitte Juni bis Mitte September für Hotel Castel Oswald von Wolkenstein ☎ 0471 706639 oder info@hotelcastel.it.
- **Erfahrene Kosmetikerin auf Abruf** 1-2 x in der Woche für Hotel Castel Oswald von Wolkenstein ☎ 0471 706639 oder per Mail: info@hotelcastel.it.
- Zimmereibetrieb im Schlerngebiet sucht ab sofort interessierten, deutschsprachigen **Zimmerer-Gesellen, Tischler-Gesellen und Lehrling** (m/w/d) ☎ 0471 725005, info@koholz.com.
- Metzgerei Silbernagl – Kastelruth: Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir in Vollzeit/Teilzeit **Verkäufer/in für unsere Käse- und Wursttheke** in unserem Geschäft oder eine/n **Sommerpraktikant/in**. Info: ☎ 0471 711113, info@metzgerei-silbernagl.it
- Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir qualifizierten **Elektriker** zum sofortigen Eintritt. Wir bieten tolles Arbeitsklima, eigenständiges Arbeiten und Firmenfahrzeug. Du bist interessiert? Melde dich unter ☎ 340 1584624 oder info@elektro-zemmer.it.
- Atlas in Kastelruth sucht **Mitarbeiter/In, Student/In** für die Sommersaison. Bei Interesse bitte bei Erich melden ☎ 335 1321038.
- **Außendienstmitarbeiter für einfache Reinigungs-/Wartungsarbeiten außerhalb der Provinz Bozen**. 6 Wochen: Mitte Juni bis Ende Juli, Führerschein B, technische Fähigkeiten nötig. Interessante Konditionen. Kontakt: info@mietra.it.
- **Motivierten Servicemitarbeiter** (m/w/d) mit Deutsch und Italienischkenntnissen für die Sommersaison. Hotel Monte Piz, Seiser Alm ☎ 0471 729000, info@montepiz.com.
- **Küchenhilfe** für die Sommersaison. Hotel Monte Piz ☎ 0471 729000, info@montepiz.com.

ANZEIGENABGABE:

Schriftlich jeweils bis MITTWOCH im Tourismusverein Kastelruth und Seis oder per **E-Mail** schlerninfo@gmail.com. Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde www.kastelruth.it heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite e-mail schlerninfo@gmail.com.